

Нэнси Мэллон

Расскажем детям сказку



Расскажем детям сказку

Nancy Mellon

Storytelling with Children



Hawthorn Press

Нэнси Мэллон

Расскажем детям сказку

Перевод с английского
Марии Шаскольской



Киев
НАИРИ

УДК 821.111(73)-34-93
М97

Автор обложки: **Александра Жданова.**

Мэллон Н.

М97 Расскажем детям сказку. / Пер. с англ. М.
Шаскольской. — К. : НАИРИ, 2019. — 208 с.
ISBN 978-617-7314-46-1

Это книга для родителей о том, как рассказывать сказки. У автора множество идей, как это делать, но она преподносит их, не навязывая никаких теорий. Нэнси Мэллон помогает нам проявить себя на деле в роли сказочников и рассказывает, как это реально происходит в семьях. В то же время с ее помощью мы видим, как семейные сказки способны принимать классические сюжеты и формы.

Книга будет хорошим пособием для родителей и поможет им обрести храбрость, чтобы доверять своей фантазии и отваживаться входить как в традиционный мотив великих общеизвестных сказок, так и в простенькую историю, которую рассказываешь ребенку обычным вечером.

УДК 821.111(73)-34-93

ISBN 978-617-7314-46-1 © Hawthorn Press, 2000
© Мария Шаскольская, перевод, 2013
© Издательство «НАИРИ», Киев, 2019

Содержание

Предисловие	8
Введение	12
Глава 1. Волшебный плащ сказочника	15
Кто такой сказочник?	16
Придумаем сказочника	17
Создаем тишину	20
Слушание	26
Разные дети – разные сказки	26
Ритмическая нить сказки	31
Находим постоянное время	34
Еще раз, еще раз!	35
Золотая нить голоса	38
Инструмент голоса	40
После сказки	43
Глава 2. Сокровищница сказочника: память и воображение	46
Память	47
Сказка о том, что случилось за день	47
Оживите собственную память	50
Воображение	57
Спонтанные истории	57
Четыре стихии	63
Глава 3. Сокровищница сказочника: игра ...	71
Начало и конец – обрамление сказки	71
Как выучить сказку наизусть	74

Прочтите сказку вслух	74
Создайте картинную галерею своей сказки	75
Создайте внутренний театр	75
Спойте	76
Запишите	76
Прошагайте	76
Послушайте запись	77
Научитесь распознавать структуру сказки	77
Музыка слов	77
Поток образов	78
Танец: форма и направление	78
Значение и мораль	80
Создавая игру	81
Переделки старых историй	83
Задействуем все органы чувств	85
Сказка и песня	87
Пальчиковые сказки	91
Рисунки	92
Настольные игры	96
Танцуем сказку	97
Рассказ как игра	99
Шьем и вышиваем	101
Сказочный передник	102
Вопросы, которые могут у вас возникнуть	104

Глава 4. Истории, чтобы расти и меняться .106

Истории для еще не родившихся детей	107
Самые ранние годы	110
Дневник для новорожденного	110
Вместе и отдельно	113
Истории способствуют здоровому развитию ...	116
Уязвимые моменты, моменты роста	116
Все наперекор	121
Сила слова «нет»	123

Чему учат сказки	127
Некоторые путеводные подсказки	129
А это взаправду?	133
Благодетельная дисциплина	136
Сказки на день рождения	138
Подсказки для историй на день рождения	143
Смерть и превращение	147
Переезд	151
Когда дети болеют	153
Глава 5. Сказки по временам года	158
Осенние сказки	159
Зимние истории – рассказы со звездами	169
Весенние сказки	175
Летние истории	180
Сказки под луной	184
Глава 6. Сказки для семьи и для других	187
Полезные советы	188
Род человеческий	190
Литература	198
Короткие и длинные истории, упомянутые в книге	204
Сообщества рассказчиков	206

Предисловие

Пять лет назад я начал рассказывать сказки и истории моим детям – по полчаса на ночь, каждый день. Я не руководствовался никакими теориями или принципами – это получилось само собой. Некоторые истории стали многосерийными: каждый эпизод был законченным сам по себе, но вся история растягивалась на месяцы или даже годы. Как правило, они начинались с одного и того же зачина, и отдельные элементы тоже были постоянны. Появлялись одни и те же действующие лица, а затем возникали новые персонажи. Например, рассказы о короле Франциске и королеве Маэве начинались с того, что король Франциск просыпался рано утром, выходил на балкон (у него был балкон в спальне) посмотреть, как там дела в его королевстве. И всегда все было хорошо и спокойно, но где-то далеко на горизонте всегда виднелась какая-то неприятность. Каждый вечер я спрашивал детей, какую историю они хотят услышать. И они говорили: «Про короля Франциска!», или «Про Ананду Кумерасвами!», или «Про великана с синими пятками». Иногда они сами говорили, что должно случиться в сегодняшней истории, но я, как правило, отвечал, что не могу указывать персонажам, что им делать, а слушаю, как сказка развивается сама.

За те годы, что я рассказываю сказки, я многому научился. Я постиг прелесть повторений и традиционных присказок, почувствовал властную силу персонажа, который желает появиться в поле уже устоявшихся отно-

шений, и ту красивую арку повествования от начала к концу, которую выстраивает каждая сказка, долгая ли, короткая ли. Начинаю я всегда с того, что мы все молчим какое-то время, чтобы вечерняя сказка родилась и показалась в исходном зернышке. Я научился доверять сказке – она сама построится и сама завершится, если я буду открыт в своем воображении.

Об этом нашем вечернем занятии знают лишь несколько моих друзей. Они говорят мне: да, детям это полезно. Но сам я думаю совсем иными словами: рассказывая сказки, мы получаем чистую радость – мы с детьми открыли что-то, что можем делать вместе. Вечер за вечером я чувствую благодарность, потому что даже если сказка получается, с моей точки зрения, нескладная, дети все равно ее ценят и радуются. Когда сказка заканчивается, я слышу, как они выходят из своей глубокой сосредоточенности и переходят в другой мир, чтобы теперь заснуть. Они очень редко засыпают во время сказки, но если это случается – я счастлив.

Я знаю по собственному опыту, что такое устные сказки в семье. Хочу еще раз подчеркнуть, что эта традиция родилась у нас в семье просто потому, что родилась; никакая философия или теория воспитания за ней не стояла. У меня есть довольно много идей и соображений насчет сказок, но если они и были задействованы, то лишь неосознанно.

И я счастлив, что Нэнси Мэллон написала эту книгу для родителей о том, как рассказывать сказки. У нее тоже есть много идей, но она преподносит их, не навязывая никаких теорий. Нэнси принимает множество вариаций того, как строится сказка и как ее рассказывать. Она помогает нам проявить себя на деле в роли сказочников и рассказывает, как это реально происходит в семьях. В то же время с ее помощью мы видим, как се-

мейные сказки способны принимать классические сюжеты и формы. Нэнси понимает важность голоса и модуляций, но не предписывает правил.

Я полагаю, что ее книга будет хорошим пособием для родителей и поможет им обрести храбрость, чтобы доверять своей фантазии и отваживаться входить как в традиционный мотив великих общеизвестных сказок, так и в простенькую историю, которую рассказываешь ребенку обычным вечером. Нам, родителям, меньше всего нужен свод правил по рассказыванию сказок. Мы нуждаемся лишь в добром участии и поддержке, чтобы научиться принимать образ сказочника. Я высоко ценю то, как Нэнси Мэллон подает свои идеи, не принуждая нас соблюдать некие рамки «как правильно». Если в нашем рассказе не будет удовольствия и собственной изобретательной фантазии – значит, в нем не будет ни сердца, ни души.

Родитель-сказочник входит в старинную традицию, которая кажется простой, но в действительности сложна и серьезна. Семейные сказки – это не просто что-то такое на ребячьем уровне. Сказочные радости для сказочника вполне взрослые. Все это Нэнси Мэллон описывает в своей книге с тонкостью настоящего сказочника. Здесь речь идет и о трудностях, с которыми может столкнуться родитель, желающий рассказывать сказки. Должен признаться, что иногда мои сказки кажутся мне не слишком удачными, и тогда писатель и ученый во мне начинают влезать в сказку со своей ненужной осторожностью.

Наши жизни, на глубочайшем уровне нашего опыта, состоят из кусочков историй и образов, которые хотят сложиться в целостное повествование. Мы отыскиваем смысл этих историй, и чем глубже входим в них, тем глубже находим источник нашей жизни. А раз так,

то рассказывать сказки и истории – первейшая задача родителей. Сделать сказку честной, притягательной и подходящей для детей – заманчивая задача. Чтение сказок вслух имеет свои замечательные свойства и ценность, но сочиненная тобой сказка, которой ты позволил прийти к тебе — это лучший из всех известных мне видов сказок.

Когда я оборачиваюсь и смотрю на свой опыт семейных сказок, у меня возникает надежда, что мои дети учатся открывать в себе способность фантазии. Королевство короля Франциска и королевы Маэвы существует, как существует и лавка древностей Ананды Курмерасвами. Они существуют в воображении, но для меня воображение во многих отношениях более жизненно, чем так называемая «реальная» жизнь, лишенная воображения. Пусть Нэнси Мэллон научит вас, как стать сказочником и первооткрывателем совершенно новых миров для вас и для ваших детей.

Томас Мур

Введение

Счастливы те семьи, где есть мудрый любитель-сказочник. Стать таким сказочником никогда не поздно и никогда не рано. Из века в век искусство устного рассказа дарило людям чувство полета и утешение, вдохновляло их и наставляло. Новое время требует новых подходов и новой соотнесенности с этим древним искусством. Эта книга поможет вам узнать, зачем и каким образом становиться семейным сказочником, как справиться с препятствием, которое таится у вас внутри, и как растить искусство сказки, чтобы оно расцвело в вашей жизни вместе с вашими детьми.

Дети часто обнаруживают наши недостатки, но если мы преданы им, то они же и вдохновляют нас на поступки, казавшиеся совершенно невозможными. Мы растем вместе с ними, и они учатся у нас проникать в тайную сокровищницу своей памяти и фантазии и пользоваться этим, когда им что-то требуется в жизни.

Многие родители, да и вообще взрослые люди поначалу удивляются тому, что маленькие дети хотят, чтобы взрослые не просто пересказывали, но и сами сочиняли для них сказки и истории. Однако вскоре мы убеждаемся, что, откликаясь на их просьбу, создаем чувство тепла, семьи и общности. Эта книга и написана для того, чтобы помочь непосредственно пережить те мудрые и благие творческие силы, которые живут в каждом из нас, пусть даже пока в спящем состоянии. Компьютерные сказки, телевизор и даже напечатанные книжки – это прохладная замена близости с теми стар-

шими, которые ведут нить своих рассказов из сердца и из души. Живое творчество взрослого откликается такой же способностью и у ребенка. Древнее искусство неторопливого устного рассказа переживает свое сознательное возрождение посреди хитроумной какофонии электронных средств. Все большее и большее желание превратиться в настоящего сказочника, живущего в своем рассказе полнокровной жизнью, возникает у многих родителей, у бабушек и дедушек. Начиная рассказывать своим детям либо собираясь в кружки любителей сказок в своей деревне, поселке или городе, чтобы рассказать любимую историю, они вскоре убеждаются, что сказочник живет в каждом из нас и у этого сказочника есть в запасе множество собственных и общих тем для рассказа.

Сказки и рассказы возникают из культур прошлого, настоящего или будущего; с их помощью мы открываем друг в друге себя, все мы – одна человеческая семья. В рассказах мы общаемся с предками и переоткрываем для себя свои духовные истоки, настраиваемся на мудрость природы и на звездные небеса. С помощью воображения – языка эволюции – мы говорим с будущим. И взрослые, и дети нуждаются в сказках, рассказанных вслух. Многие годы я наслаждаюсь возвращением искусства сказки вместе с семьями. С тех пор как, работая учительницей начальных классов, я впервые открыла для себя эти творческие силы, я встретила множество людей из самых разных социальных слоев и культур, желавших утвердиться в своих способностях сказочников. Некоторых из этих отважных людей вы встретите на страницах книги – они начали рассказывать сказки своим детям, совсем маленьким или даже еще не рожденным, изумляясь самим себе, как мы изумляемся, начиная незнакомое дело. И были щедро вознаграждены,

и вознаграждение это длится и длится. Я надеюсь, что их творческая отвага сподвигнет и вас поверить в собственные силы – ради детей в вашей жизни, ради вас самих и ради людей вокруг.

Кінець безкоштовного
уривку. Щоби читати
далі, придбайте, будь
ласка, повну версію
книги.